

Calle del Conde de Rius, (antes Hospital),  
núm. 28, entresuelo

esquina á la Rambla de San Juan.

ADMINISTRACIÓN

En el mismo piso que ocupa la Redacción

Para suscripciones y anuncios dirigirse  
al Administrador.

PAGO ADELANTADO

Año XXVIII

# LA OPINIÓN

DIARIO POLITICO DE AVISOS Y NOTICIAS

TELÉFONO NÚM. 13

TARRAGONA: Viernes 7 de Febrero de 1902

Este periódico se publica todos los días  
excepto los lunes. Los siguientes á festivos  
medio número. En caso necesario se publicará  
suplemento.  
En Tarragona 1'75 pesetas al mes y 5 el trimestre.  
En los demás puntos 6 pesetas trimestre.  
—Ultramar 10 pesetas.—Extranjero 15 pesetas.  
Remitidos y anuncios á precios convencionales.  
No se devuelven los originales.

Núm. 33.

## Anuncios recomendables

### ¡PADECEIS DEL ESTOMAGO?

### INGLUVINA GIOL

Depositarlos los Dres. CUCHÍ y MIRABELL.

## CONFITERIA

### J. Escrivá

San Agustín, 19.—Tarragona

Completo surtido para bodas, bautizos y lunchs.  
Precios sumamente económicos.

## VIDA RELIGIOSA

SANTOS DE HOY.—Santos Ricardo, rey de Inglaterra, Romualdo fundador y santa Juliana de Bolonia viuda.

SANTOS DE MAÑANA.—Santos Ciriaco, Dionisio y Emiliano mártires y Juan de Mata fundador.

ORACIÓN DE CUARENTA HORAS  
San Francisco.—Empieza dicha oración estando expuesto S. D. M. por la mañana de ocho á once, celebrándose las misas de exposición y reserva y por la tarde, de cuatro y cuarto á siete.

CORTE DE MARÍA  
Hoy se hace la visita á Ntra. Sra. de los Dolores, en la Catedral.

CULTOS  
Primer viernes de mes

San Juan.—A las siete y media de la mañana misa de comunión general para los asociados del Apostolado de la Oración con plática preparatoria por el Rdo. Dr. D. Juan Cartaña, profesor de la Universidad Pontificia.

Sagrada Corazón.—A las siete y media exposición y misa de comunión general.

Enseñanza.—A las cinco y media de la tarde empieza el solemnísimo Triduo de desagravios que el Apostolado de la Oración dedica anualmente al divino Corazón de Jesús, con exposición, meditación, Trisagio cantado por la capilla del maestro Gols, sermón por el Rdo. Dr. D. Juan B. Falcó y reserva.

Trinidad.—A las cinco de la tarde ejercicios del «Via-Crucis».

## La situación del Gobierno en el Senado

Dice un colega que son varios los senadores que han contestado ya al Gobierno que no pueden emprender, por ahora, el viaje con objeto de asistir á las sesiones de la alta Cámara, y que son también algunos los senadores ministeriales que se han ausentado de Madrid.

Comentando esto, escribe el «Heraldo»:

«La minoría tetuanista del Senado insiste en su propósito de pedir que recaiga votación nominal en cuantos proyectos se discután y vayan á ser aprobados.

Dada esta actitud del grupo que encabeza el señor duque de Tetuan, es muy difícil que por hoy se apruebe en la alta Cámara proyecto alguno importante.»

La situación del Gobierno en el Senado es comprometida, y no es de extrañar que así suceda y que los mismos senadores ministeriales se nieguen á secundar la obra de aquél, porque es general el disgusto que produce la conducta que se observa con la alta Cámara.

Es ya una costumbre que todos los proyectos importantes lleguen con tales apremios de tiempo al Senado, que éste, por razones políticas algunas veces y por consideraciones de patriotismo otras se vea precisado á limitarse á poner una especie de visto bueno á lo hecho por el Congreso. No tiene libertad para discutir ni puede modificar la obra de la otra Cámara, para evitar la Comisión mixta. En realidad, el Senado ha

dejado de ser un Cuerpo Colegislador, como debe serlo con arreglo á la Constitución.

Si á esto se añaden otras consideraciones relacionadas con la conducta de los ministros, se comprende perfectamente la actitud de los senadores ministeriales.

Pero ésta resulta doblemente grave en los actuales momentos, porque, puesto en tela de juicio que el Gobierno posea la confianza de la Corona, si se evidencia, siquiera con la ausencia de los senadores adictos, que el Ministerio no tiene el apoyo del Senado, queda aquél reducido á vivir de la savia que le presta, muy condicionalmente, el Congreso, y esto plantea un interesante problema constitucional.

## ¡HORRIBLE!

(CUENTO)

Estaba anocheciendo. Las mujeres se habían quedado en el salón, y los hombres, sentados á la puerta del jardín y alrededor de una mesita llena de copas y vasos, departían amigablemente fumando ricos habanos.

Acababa de comentarse un lamentable accidente ocurrido el día anterior: tres mujeres y dos hombres se habían ahogado en el río, y la terrible escena fué presenciada por los que la comentaban.

—Verdaderamente—dijo el general G...—la escena fué emocionante pero no horrible. La palabra horrible significa más que terrible. Un accidente como el del río, conmueve, trastorna, pero no enloquece. Para sentir horror se necesita algo más que la simple emoción producida por una desgracia como la que nos ocupa; es preciso algo espeluznante, algo anormal, que haga sentir una sensación parecida al escalofrío. Un hombre que muere, sea su agonía la que fuere, no produce horror; un campo de batalla no tiene tampoco nada de horrible; hasta los crímenes más sensacionales no suelen ser generalmente horripilantes.

Lo que causa verdaderamente horror, porque es lo anormal, lo desconocido, lo inesperado, lo brutal, digámoslo así, es el siguiente hecho, del que fui yo testigo presencial:

Era durante la guerra del 70. Después de haber cruzado Rouen, emprendimos la retirada hacia Pont-Audemer.

El ejército se componía aproximadamente de 20.000 hombres; un ejército derrotado, desmoralizado, que aniquilado completamente, huía á la desbandada á rehacerse en el Havre.

La tierra estaba cubierta de nieve. Era ya anochecido, y las tropas no habían probado bocado desde el amanecer; huían vertiginosamente de los prusianos, que iban picándose la retaguardia.

La campaña normanda, de tonos cárdenos, sombreada por los árboles que rodeaban los cortijos, se extendía bajo un cielo negruzco y de aspecto siniestro.

La marcha de las fuerzas producía un ruido confuso, un repiqueteo de golpes secos, mezclado con el metálico de los sables, que se perdía en lo infinito.

Los soldados, encorvados, sucios, rendidos, cubiertos de andrajos, caminaban con dificultad, hundiendo sus pies en la nieve, que caía copiosamente, y haciendo titánicos esfuerzos para no quedar rezagados.

Cerca de mí, un joven corneta se quitó los botines para ir descalzo, pues tenía los pies llenos de vejigas; la sangre que manaba de sus heridas marcaba sus pasos en la nieve. Anduvo poco; algunos momentos des-

pués, y presa de acerbo dolor, se sentó al borde del camino para descansar algunos minutos... Allí quedó para no levantarse más; hombre rezagado era hombre muerto. A todos ocurría lo mismo. Sentados en la nieve, creían poder continuar la marcha una vez repuestos de la fatiga... ¡Infelices! la inmovilidad les producía un leve hormigueo; iba paralizándose la sangre poco á poco, é insensiblemente, víctimas de extraña somnolencia, cerraban los ojos, doblaban la cabeza sobre las rodillas, y á los pocos segundos sus cuerpos quedaban yertos y sus músculos duros como la madera y completamente rígidos.

Nosotros, más robustos ó más ágiles, helados hasta los tuétanos, avanzábamos siempre, como impulsados por una fuerza sobrenatural, en aquella terrible noche de nieve, cruzando la helada campiña, abatidos por la derrota, aplanados por la desesperación.

Entre el confuso tropel de soldados percibí á dos gendarmes que sujetaban á un hombre de singular aspecto: De pequeña estatura, viejo, sin pelo de barba, resultaba un tipo sospechoso; sus aprehensores iban en busca de un oficial, creyendo habían cogido un espía.

Esta palabra circuló rápidamente entre los soldados, y bien pronto rodeaba al prisionero un inmenso grupo. ¡Fusiladle!—gritó una voz;—y á ello se dispuso inmediatamente aquella turba furiosa, ávida de sangre.

Pensé decir algo, pero á pesar de ser entonces jefe de batallón, me contuve: reinaba entre las fuerzas tal disciplina, que no se respetaban las jefaturas y podía correr el riesgo de ser fusilado yo también.

Uno de los gendarmes vino hacia mí, y presentándome al supuesto espía, dijo:—Hace tres días que viene en nuestro seguimiento y pide á todo el mundo noticias referentes á la artillería.

Me decidí por fin á interrogarle, y le pregunté:—¿Quién es usted? ¿Qué quiere? ¿Por qué sigue usted al ejército?

A mis preguntas contestó el prisionero con algunas palabras pronunciadas en un patois ininteligible.

Verdaderamente aquel extraño personaje, de aire humilde, encogidos de hombros, con los ojos bajos y un temblor convulsivo que agitaba todo su cuerpo, despertaba vivas sospechas, y yo no tuve ya duda de que estaba en presencia de un espía.

Los soldados gritaban:—¡Matadle! ¡Que muera!—

Me dirigí á los gendarmes, preguntándoles si me respondían del prisionero, y como no había aún acabado la pregunta, cuando éste, arrancado de mano de sus aprehensores, arrastrado por la turba soldadesca que se lo disputaba dando alaridos de furor, fué sacado del camino y amarrado ya medio muerto á un árbol.

Inmediatamente se le fusiló. Los soldados disparaban sobre él; cargaban sus armas y tiraban de nuevo con un encarnizamiento brutal. Disputábanse á la vez para descerrar un tiro sobre el cadáver, é iban desfilando uno á uno, disparando siempre su fusil sobre aquella masa informe cosida á balazos.

De repente se oyó un grito ensordecedor:—¡Los prusianos! ¡los prusianos!—Y seguidamente el rumor inmenso que produce un ejército corriendo á la desbandada.

La falsa alarma fué producida por los disparos hechos sobre aquel vagabundo, y sus mismos verdugos, asustados al oír los gritos que anunciaban la supuesta proximidad del enemigo se dieron á la fuga.

Yo me quedé solo con los dos gendarmes, á quienes el deber retenía á mi lado, y les ordené que desataran al desconocido.

No era ya sino una masa informe, una piltrafa, un amasijo de carne y ropa sanguinolenta.

—Regístrale—dije, dando á uno de ellos una caja de cerillas.

La orden fué inmediatamente cumplida. Mientras uno de los gendarmes alumbraba con un fósforo, el otro reconocía las ropas, que consistían en una blusa azul, camisa blanca, pantalón y zapatos. En uno de los bolsillos se le encontró un cuchillo con mango de asta, un pañuelo, una caja de rapé, un trozo de bramante y un pedazo de pan.

—He aquí todo lo que lleva encima—dijome el gendarme, presentándome los citados objetos.

—Desnudadle—repliqué.—Veamos si se le encuentra algo más escondido entre la ropa y la carne.

Y para facilitar la operación, que resultaba dificultosa, yo mismo les alumbré con los fósforos.

A través de la incierta luz contemplaba yo aquel deformé montón de carne humeante que iba quedando al descubierto, libre de vestiduras.

De pronto uno de los gendarmes exclamó con voz indefinible:—¡Cuerpo de Dios! ¡Mi comandante! ¡Es una mujer!

No puedo explicar lo que en aquel momento pasó por mí: terrible escalofrío recorrió todo mi cuerpo, y se apoderó de mí una sensación de indecible angustia.

Dudando todavía, me arrodillé sobre la nieve y examiné atentamente aquellos inanimados restos, era en efecto, una mujer.

Los gendarmes, atónitos por el inesperado descubrimiento, esperaban mis órdenes, pero yo me encontraba perplejo, sin saber que hacer, queriendo adivinar el secreto de aquel horrible drama, cuando oí á mis espaldas la voz del brigadir que dijo pausadamente:—No hay duda; esta pobre mujer venía en busca de un artillero, su hijo, del que hace tiempo no tenía noticias.

Sir dame cuenta: me encontré con los ojos llenos de lágrimas. La presencia de aquella muerta, para todos desconocida, de aquel asesinado infame cometido en la nevada planicie, de noche y rodeados de circunstancias tan excepcionales, me hizo comprender de una vez para siempre el verdadero significado de la palabra «¡Horrible!».

GUY DE MAUPASSANT  
(Traducción de V. Algarra)

## Víctimas de la nieve

De Yokohama telegrafían tristes noticias recibidas de un destacamento de infantería, compuesto de 210 oficiales y soldados, salido de Awamori el 23 de Enero para hacer prácticas de marcha sobre la nieve. La pequeña columna se extravió, y el día 24 habían sucumbido todos los hombres menos 71. Los sobrevivientes dividiéronse en pequeños grupos creyendo poder salvarse, pero nada se sabe de ellos, excepción hecha de un cabo á quien encontró el día 27 un destacamento enviado al auxilio de los pobres soldados desaparecidos. Témesse, en consecuencia, que todos han quedado sepultados en la nieve ó han sucumbido á los tormentos del hambre, pues llevaban provisiones de boca para dos días solamente.

## EL COSTE DE UNA VISITA

Saben ustedes lo que ha gastado Francia en recibir al Czar Nicolás de Rusia en el mes de Septiembre?

—No? Pues oigan lo que la comisión de presupuestos consigna en el informe distribuido hoy á la Cámara de diputados, proponiendo la aprobación de los créditos extraordinarios autorizados por el Consejo de Estado durante el interregno parlamentario, para los gastos de esa entusiasta recepción.

Según lo que arrojan las cifras de las cuentas justificadas resulta que: El ministerio de Negocios Extranjeros ha tenido que gastar para alum-

brado y entretenimiento del Palacio de Compiègne, plantas, flores, banquetes y otros gastos de cocina, representación de gala, gratificaciones al personal, condecoraciones, regalos y carruajes, 603.000 francos.

El ministerio de Bellas Artes, en amueblar el Palacio de Compiègne, 558.000 francos.

El ministerio de Obras Públicas en vías y estaciones, especiales y trenes oficiales, 189.700 francos.

El ministerio de la Guerra en movimientos de tropas y la revista de Rethony, 1.332.600 francos.

El ministerio de Marina en la revista naval de Dunkerque, 238.000 francos.

Los demás ministerios en empavesamientos é iluminaciones de edificios públicos, el día de la llegada del Czar á Dunkerque, francos 90.300.

Y por último; el ministerio del Interior, para la seguridad de las personas imperiales y del presidente de la republica, 96.500 francos.

Cuyas diversas partidas forman un total de 3.100.000 francos.

Como la estancia de SS. MM. II. en Francia ha sido exactamente de cuatro días, resulta una cifra media de 777.777 francos diarios; pero si se tiene en cuenta los cuantiosos gastos realizados, aparte de lo gastado por el gobierno; por las municipalidades y corporaciones particulares de Dunkerque, Reims y Compiègne, no es exagerado decir que la visita del monarca aliado ha costado á los franceses á razón de un millón de francos por día.

No es caro, si se tiene en cuenta que, si l'amitié d'un gran homme est un bienfait des dieux, la amistad de un gran pueblo debe ser un beneficio no menos grande.

## El Kaiser y el pueblo alemán

Ya está en Berlin el príncipe de Gales, y lo sucedido en la capital germanica ha puesto de relieve la divergencia entre el Kaiser y su pueblo en el modo de apreciar la línea de conducta que debió seguirse con Inglaterra. El Emperador recibió al hijo de Eduardo VII con la mayor efusión, aun por lo que pudiera suceder, salió con el de la estación en coche cerrado. El cortejo atravesó el famoso paseo Unter den Linden, que llenaba de bote en bote la multitud, y á pesar del respeto que infunde el Soberano, y el cariño que, según se dice, siente por él la mayoría del pueblo no resonó un solo viva! y el cortejo desfiló en medio de un silencio tan glacial como significativo para el augusto viajero.

## ANTI-IMPERIALISTAS YANKIS

Para salir al encuentro del mal efecto que ha producido en el Ejército americano de Filipinas la campaña de sus compatriotas anti-imperialistas, gran parte de la prensa norteamericana insiste estos días en que antes de atenerse á sentimientos filantrópicos, es preciso restaurar la paz y el orden en el Archipiélago de Magallanes, y que el reciente caso de unanimidad en el Congreso y Senado al votar los créditos para la guerra de Filipinas debe abrir los ojos de los que hablan de evacuar aquel territorio y reconocer su independencia. Sin prejuzgar el desenlace de la cuestión que está sobre el tapete, no deja de llamar la atención el esfuerzo de la prensa «jingo» para restar importancia á las manifestaciones de anti-imperialismo y evitar que trasciendan á las combatientes de Oceanía.

## EL SACRIFICIO DE UN CHINO

En Baker City, en el estado del Oregon, cierto hijo del Celeste Imperio cayó enfermo y fué transportado al hospital, donde los enfermeros no

tuvieron otro cuidado que cortar la trenza, larga de un metro, que constituía el orgullo y la alegría de nuestro chino.

Cuando este último, una vez establecido, regresó entre los suyos, éstos llenos de indignación el ver á su compatriota mutilado, decidieron que el único medio de calmar la cólera de los dioses infernales, era ofrecerles en sacrificio la víctima de las tijeras sacrilegas y se improvisó un ara.

Pero la víctima, prefiriendo una vida de vilipendio á una muerte gloriosa se dió maña á prevenir de ello á la policía, que felizmente para él pudo impedir el holocausto.

**CRUCERO AÉREO**

Para completar el título, diremos, aunque no sea muy necesario, «acorazado aéreo yanqui.» Sin prejuzgar lo que sea ni meternos en si resultará ó no otro «canard» americano, parece que un M. J. Frasklin Cameron de Brooklyn, ha pedido al Comité de la Exposición de ventas de Louisiana, espacio para un crucero de Jefensa de costas que pesará 40.000 libras, y estará construido con aluminio y tripulado por ocho hombres.

Para que todo sea yanqui en este invento, canard ó lo que resulte ser, su autor asegura formalmente que la máquina de su invención es de condiciones destructoras tales, que aniquilaría fácilmente el Ejército más poderoso hasta hoy conocido; ¿qué distancia, dirán nuestros lectores? ¡A diez, á doce, á catorce leguas? ¡Quí!... ¡A cien millas!!

**SECCION BIBLIOGRAFICA**

Acaban de llegar á esta redacción, las dos últimas novedades que publica la Casa Editorial Maucci: «Memorias de una doncella», por Octavio Mirbeau, y «¿Qué es el Arte?» por el conde León Tolstoy.

El libro de Mirbeau, es admirable y revelador como el de una sibila. Caracteriza á esta obra, la ironía implacable del autor, la abundancia prodigiosa de pensamientos, las imágenes hermosas y el estilo vibrante. Se ha dicho que se podrían escribir cien libros con las «Memorias de una doncella», y es exacto.

La juventud y todos los intelectuales, leen con afán las obras de Mirbeau, revolucionario en el buen sentido de la palabra, pero esto mismo nos obliga á advertir con lealtad, que no es un libro para ser leído por cierto y delicado público femenino á causa de la excesiva crudeza del estilo y las pecaminosas escenas que describe, muy propias de la vida de París, pero que acaso resulten demasiado vivas en nuestras costumbres.

El otro libro «¿Qué es el Arte?», de Tolstoy, es una obra didáctica, verdaderamente digna de figurar en todas las bibliotecas. En ella se nos muestra el popular escritor ruso como un gran expositor de doctrina, que arremete valeroso contra todos los falsificadores del Arte verdadero.

Entre los muchos ataques que dirige á principios consagrados por la crítica contemporánea, y á personalidades artísticas universalmente aplaudidas, hay que señalar las acres censuras que lanza contra el célebre Wagner, al que califica como perfecto falsificador del Arte.

Se trata de un libro curiosísimo que aparte de las radicales tendencias del autor, se lee con verdadero gusto por la amenidad del estilo y la pasmosa erudición de Tolstoy.

La casa Maucci presenta estos libros con verdadero gusto, y á los económicos precios de costumbre.

**SUETOS**

Llamamos la atención del digno jefe de Obras Públicas de esta provincia sobre el abuso que se comete por los peones camineros de la carretera de Valls, quienes para que los vehiculos se aparten de las carreteras, colocan en las mismas un exceso número de piedras de gran tamaño que á diario son causa de vuelcos y otros incidentes que molestan al viandante y que pueden originar consecuencias desagradables.

No dudamos que en lo sucesivo, la recomposición del piso de aquella frecuentada carretera se hará en forma que no se moleste al público, sin que por ello tengan de sufrir demora ni perjuicios la obra ó el Estado.

Mañana, á las cinco de la tarde, empezará en la iglesia de PP. Carmelitas Descalzos el devoto ejercicio de los Siete Dolores de Nuestra Señora.

Como adelantamos en la sección telegráfica de nuestra última edición el señor ministro de Instrucción pública y Bellas Artes, atendiendo á las razones expuestas por el Ayuntamiento de Porrera ha resuelto favorablemente el recurso de alzada interpuesto por dicha Corporación contra una resolución de la Dirección general del Instituto Geográfico y Estadístico en la cual se condenaba á dicho Ayuntamiento al pago de los gastos ocasionados por la Comisión, comprobado del Censo de población.

Es esta una resolución muy justa, pues el escaso número de habitantes que descubrió aquella Comisión, prueba de un modo evidente que no se trataba de ninguna ocultación maliciosa, sino únicamente de deficiencias en los encargados de confeccionar el censo de población, pues en ninguna manera influye lá diferencia hallada en la tributación por ningún concepto.

Ayer, apesar de lo desapacible de la tarde, vimos por las calles de esta ciudad á un buen número de niños luciendo caprichosos trajes de máscaras.

Llamaba justamente la atención del público, un precioso niño, hijo de un íntimo amigo nuestro, quien vestía con toda propiedad el traje de gran gala de capitán general del ejército español.

En cambio, no se vió ni una sola persona mayor cubriéndose el rostro con el antifaz.

Inevitablemente, esto se vá.

El Carnaval en las vías públicas, de puro inocente degenera en soso, y por esta razón, empieza á ser patrimonio exclusivo de la infancia.

Ayer á las ocho de la mañana se unieron en indisoluble lazo en la Iglesia de San Juan del Puerto, el primer teniente de Administración Militar D. Leandro Fernandez, con la bella y simpática Srta. D.ª Carmen Balbis.

Deseámosles duradera luna de mil.

La alcaldía nos ha facilitado la lista de los vocales asociados han sido designados por la suerte para constituir In Junta municipal, la cual no publicamos por haberlo hecho ya en la reseña de la sesión ultimamente celebrada por el ayuntamiento.

Los señores que hayan sido designados pueden formular las escusas y oposiciones que estimen oportunas, las cuales serán admitidas y resueltas por la corporación municipal en el término de 8 días, según previene el artículo 69 de la vigente ley municipal.

Para esta noche están anunciadas en el Teatro Principal las bonitas zarzuelas «El bateo» y «Agua, azucarillos y aguardiente», estrenándose la preciosa zarzuela en tres cuadros «Los niños llorones», letra de Arniches y música de Valverde y Barreira, que tanto éxito ha tenido en todos los teatros donde se ha representado y en cuyo desempeño tomarán parte las aplaudidas primeras tiples Srtas. Alcácer, Gómez y Martí.

Ayer á las veinte, llegaron los mozos procedentes de Cuenca, Albacete y Valencia, con destino á los Regimientos de Infantería de Luchana número 28 y al de Almansa, número 18, de guarnición en esta plaza.

Ayer noche un carruaje de los que prestan el servicio de las estaciones, salió escapado de la de Reus con dirección á la de Valencia para alcanzar la llegada del expreso, pero al doblar de la calle de Apodaca á la de Barcelona, fueron caballos y carruaje contra la acera de la fonda de Madrid, sin que afortunadamente, atropellara á dos señores que transitaban por aquel punto.

El guardia municipal de punto salió en persecución del carruaje.

Por la Subsecretaría del Ministerio de Instrucción Pública y Bellas Artes, ha sido repuesto D. Raimundo Saumell en el cargo de conserje ordenanza de la Escuela Normal de maestros de esta provincia.

La guardia civil del puesto de Espuga de Francolí, sorprendió cazando en el término de Solivella á dos vecinos del citado poble que carecían de la correspondiente licencia, incautándose de las escopetas que usaban.

Según dicen los periódicos malagueños, parece ser que se trata de ensayar en varios puntos de dicha capital el cultivo del limón.

Para las seis y media de esta tarde ha sido convocada por el Sr. Alcalde la Comisión de consumos de nuestro municipio, á cuya sesión han sido invitados todos los señores concejales.

Créese que en la misma será estudiada detenidamente la instancia presentada por el Sindicato gremial de Consumos y en su consecuencia resolver definitivamente el mencionado asunto.

Por decreto expedido con fecha 27 de Noviembre próximo pasado, el artículo 3.º del de fecha 7 de Junio del año anterior, que disponía la inspección en la rada de Buenos Aires de los buques conductores de equipos cargados en los puertos de Europa.

Ayer, en la calle de Castaños, una mujer que vivía realquilada en una casa de la indicada calle, fué hallada cadáver en su propia cama, creyéndose que falleció durante la noche de muerte natural.

Dióse conocimiento del hecho al Juzgado.

A causa de las fuertes nevadas de estos últimos días, no han podido celebrar su acostumbrado mercado semanal las poblaciones de Santa Coloma de Queralt y Vendrell.

Anteayer fueron detenidos en la vecina ciudad de Reus un hombre y una mujer que se dedicaban á la expención de moneda falsa.

Hállase en Barcelona, hospedándose en el hotel Continental de aquella ciudad, D. Lorenzo Moret, hijo del presidente del Congreso.

En la calle de Pelayo de Barcelona á las tres de la tarde de anteayer ocurrió una sensible desgracia.

Con motivo de haberse asustado la caballería que conducía un carro, éste derribó un poste telegráfico, con tan mala suerte, que cayendo sobre un transeunte, le ocasionó la muerte instantánea.

La víctima se llamaba Alejo Aleu Santés, era natural de Torre del Español y de oficio barbero.

En la pintoresca villa de Villanueva y Geltrú se celebrará ogaño el Carnaval con animados festejos los días 7, 8, 11 y 12 del actual.

La Gaceta publica dos Reales órdenes del ministerio de Hacienda, en las cuales se dispone que la industria de lapidación, nueva en España, se incluya en la sección de artes y oficios de la tarifa 4.ª; pero incluyendo nuevo epígrafe en la clase 4.ª con el número 14 bis, y redactado en la siguiente forma: «Lapidarios que tallan piedras finas ó falsas, con facultad para vender tan solo las últimas.» Y que el epígrafe 174 de la tarifa 3.ª quede modificado de esta manera: «A. Fábricas de sulfuro de carbono. Pagarán como cuota irreducible por cada cien decímetros cúbicos de capacidad del recipiente donde reaccionen el azufre y el carbón, 40 pesetas.

Parece que en breve llegarán á España unas potentes máquinas que ha adquirido la Compañía de los ferrocarriles de Madrid-Zaragoza-Alicante, las cuales, con los coches de lujo, que ya se encuentran en Port-bou y Barcelona, serán destinados á la formación de un tren expreso bisemanal desde Sevilla á Port-bou.

Como muestra del buen estado de salud en que se encuentra Su Santidad León XIII, dicese en Roma que el Papa bajará á la iglesia de San Pedro el día 20 de Febrero, fecha de su elección, ó el 3 de Marzo, aniversario de su coronación.

Su Santidad asistirá á un solemne «Te-Deum».

Un enviado especial de Le Figaro en Londres ha tenido una conversación con un personaje bien informado quien estima que las negociaciones entre Holanda é Inglaterra se efectuaran bajo los auspicios del propio rey.

Este deseaba ardientemente que la guerra del Africa terminara antes de su coronación.

Telegrafian de San Petersburgo que el Emperador ha recibido en audiencia solemne al embajador de España, quien hizo entrega del Toisón de Oro para el Czarevith.

El Czar invistió enseguida al czarevith con las insignias de la orden española, en presencia del gran duque Wladimiro, que es caballero de la citada orden del Toisón.

Dicen de Badajoz que se ha constituido en aquella población una asociación compuesta de Individuos que se comprometen á no fumar y se proponen dedicar el ahorro á montar una industria lucrativa.

Ha fallecido en Vigo D. Joaquin Artere, cónsul general de Bolivia en España.

Con motivo de celebrar su cumpleaños, el Emperador Guillermo ha regalado al conde de Valdersée uno de los cañones que los aliados arrebataron á los chinos.

El cañón es un hermoso modelo del siglo XVII y pesa 1.750 kilos.

Un despacho de Colón dice que un cañonero venezolano ha echado á pique al buque «Libertador», que sirvió á los insurrectos cuando estaba en el dique reparando averías.

Comunican de París que anteayer se declaró un violento incendio en la fábrica de tejidos de seda situada en la rue Turenne, de Burdeos.

El edificio ha quedado totalmente destruido con sus talleres y almacenes, estimándose las pérdidas en unos 200.000 francos.

Han quedado sin ocupación, por efecto del incendio, 150 obreros que trabajaban en la fábrica.

El censo de población de Berlin que acaba de publicarse ofrece resultados que no tienen nada de favorables.

La proporción de nacimientos, que era en 1876 de 47,17 por 100, ha disminuido, á partir de esta fecha, hasta llegar á un 29 por 100.

La población de Berlin alcanza actualmente la cifra de 1.901.588 habitantes.

El presidente de los Estados Unidos, Roosevelt, ha encargado al famoso pintor Chartram los retratos de su mujer y de su hija.

Estos retratos figuraran en la próxima exposición del Salon de París.

Según telegramas de París, la prensa alemana desmiente el rumor propalado por el Herald, respecto á que Inglaterra ejerciera presión cerca de los Estados Unidos, para que esta nación declarase la guerra á España.

Los «jockeys» se hacen pagar más caros que las «divas» teatrales más famosas.

En Francia, las cuadras de algún renombre pagan á sus «jockeys» de 12 á 50.000 francos anuales.

Un lord inglés acaba de contratar al «carrerista» Maher, que ha ganado el Grand-Prix dos veces, en la fabulosa cantidad de 10.000 libras esterlinas, ó sea 250.000 francos.

En Austria no son menos pródigos los «sportmen». El baron Nechritz ha escriturado al «ecurie» americano Fred Tassal, en 200.000 francos.

En los hipódromos alemanes cobra un «jockey» medio regular de 50 á 60.000 francos.

MIL PESETAS al que presente Cápsulas de Sándalo mejores que las del Doctor Pizá, de Barcelona, y que curen más pronto y radicalmente todas las enfermedades urinarias.

Plaza del Pino, 6, farmacia, Barcelona.

**TOS FERINA.—Véase en la 4.ª plana.**

**El Dr. Jordan extrae las muelas sin dolor.**

**Noticias marítimas**

El vapor bilbaino «Ogaño», viniendo el Havre, embarrancó en la entrada de Nueva Orleans, logrando ponerse á flete después de grandes esfuerzos; del percance sufrió algunas averías y la máquina quedó inundada.

Telegrafian de Cartagena que el acorazado «Pelayo» ha salido de Santa Pola para hacer ejercicios de cañón, y con dirección á varios puntos.

Se dá por seguro que irá á Valencia, Barcelona y Rosas.

Por noticias de Gijón sabemos que á causa del temporal han llegado aquel puerto muchos vapores.

Las casas consignatarias han telegrafiado á sus corresponsales para que no se dirigan al mismo más barcos, ante la imposibilidad de poder atracar.

La comandancia de marina, ha ordenado al vigía, haga señales á los buques, para que no entren en el

puerto. Témesse que con la aglomeración de barcos, sufran estos averías si continúa el temporal.

Ha entrado en el puerto de Cádiz de arribada forzosa, el vapor «Ulloa» el cual ha permanecido durante tres días junto al puerto sin poder entrar á causa del temporal.

El vapor «Adela Roca», ha sufrido una penosa travesía desde Palma. Al echar anclas para fondear en Cádiz, una cadena alcanzó al contramestre D. Miguel Garcia, cayendo sobre cubierta y produciéndose graves heridas en el vientre y rostro.

Apesar de los auxilios que se prestaron por el personal facultativo del crucero francés «Galilee», falleció media hora despues de ocurrido el incidente.

Se ha reconocido en Gijón, por los buzos de aquel puerto, el vapor «Aranzazi» que se fué á pique.

En vista del resultado del reconocimiento, se ha acordado el abandono por considerar imposible su salvación.

EMBARCACIONES LLEGADAS AYER

De Cardiff en 11 ds., y. inglés «Pontypridd», de 989 ts., c. J. Williamsom, con carbón mineral, consignado á los Sres. Boada Hermanos.

De Marsella y Barcelona en 4 ds. v. «Cabo Peñas», de 1.213 ts., c. F. Guerrica, con efectos, consignado á D. Mariano Peres.

De Barcelona, en 6 hs., v. «Florencio Rodríguez» de 656 ts., c. N. Vigil, con tránsito, consignado á los Sres. Hijos de B. Lopez.

DESPACHADAS

Para Bilbao y esc. v. «Cabo Peñas», con efectos.

Para Bilbao y esc. v. Florencio, Rodríguez, con efectos.

OBSERVACIONES DE AYER

A las ocho calma, mar llana y horizontes cerrados.

Al anochecer, calma, mar llana y horizontes cerrados.

Ayer salieron los vapores: «Cabo Peñas» y «Florencia Rodríguez», para Bilbao y escalas; quedando solamente fondeados al anochecer el vapor inglés «Pontypridd».

**BOLETIN OFICIAL**

El Gobierno civil anuncia que ha sido dado de alta un rebano de ganado cabrio, que había estado atacado de glosopeda y que han sido aislados un rebano de ganado lanar en Pasanant y dos de ganado cabrio en Tortosa por estar atacados de glosopeda.

—La Sección de contabilidad del Gobierno civil, ordena á los alcaldes que en el término de ocho dias remitan relación de lo consignado y gastado según los presupuestos durante los dos períodos ordinarios y de ampliación del ejercicio del año 1900.

—La Comisión provincial fija los dias 8, 15 y 28 para celebrar sesión.

—Edicto de la Arrendataria de Contribuciones.

—La Alcaldía de Margalef anuncia la subasta para el arriendo de las especies de consumos; las de Poboleda, Roquetas y Flix publican las listas de los electores para compromisarios de senadores; la de Tamarit expone al público el proyecto de presupuesto extraordinario para guardería rural; las de Santa Barbara y Poboleda el padrón de cédulas personales, y la de Cabra la matrícula industrial.

—Providencias de los Juzgados de Tortosa y Figueras.

**Notas administrativas**

Por la Tesorería de Hacienda se han señalado para hoy los pagos siguientes:

Bartolomé Vives.....	4558'19
Antonio Rue.....	234'66
Administrador de Correos.....	98'80
Jefe de Telégrafos.....	199'56

Por las Oficinas de Hacienda se han aprobado los siguientes reparatos de contribución para el corriente ejercicio.

**Matriculas de industrial.**—Ayuntamientos de Vandellós y Bot.

**Notas festivas**

Entre madre é hija: —Dime, hija mía, ¿cuál es el animal humilde é insignificante, en apariencia, gracias á cuyo trabajo puedo llevar este vestido de seda.



SUCURSAL

EN TARRAGONA

Rambla San Juan, 41

# Máquinas SINGER, para coser

PÍDASE EL CATÁLOGO ILUSTRADO QUE SE DA GRATIS

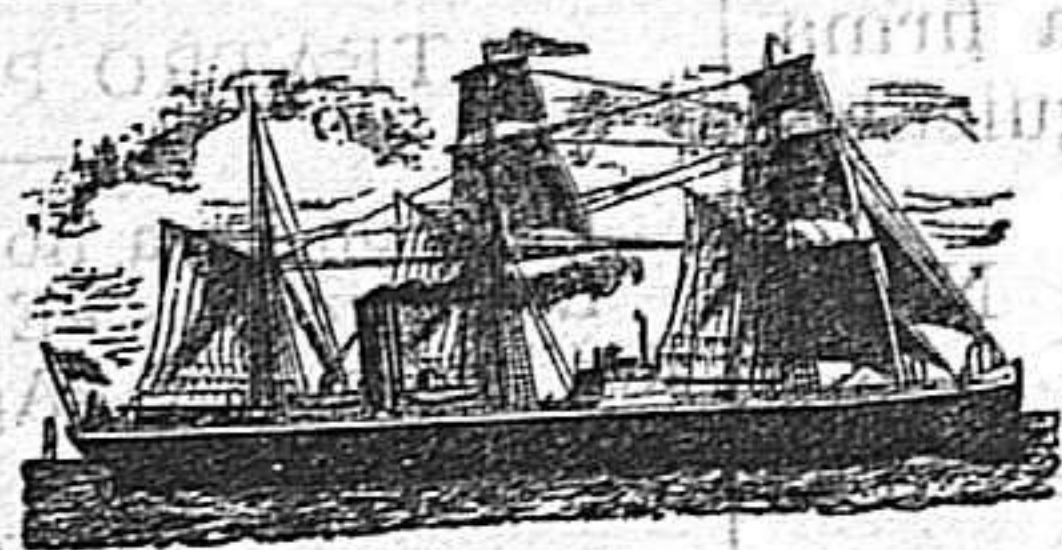
Recomendamos la máquina **BOBINA CENTRAL** para trabajos artísticos y uso doméstico

SUCURSAL

EN

REUS

MAYOR, 9



## SERVICIOS

DE LA

# COMPANÍA TRASATLÁNTICA

DE BARCELONA

Línea de Cuba México

Servicio del Norte

El día 16 de Febrero saldrá de Bilbao, el 19 de Santander y el 20 de Coruña, el vapor

ALFONSO XII

directamente para la Habana y Veracruz. Admite pasaje y carga para Costafirme y Pacífico, con trasbordo en Habana al vapor de la línea de Venezuela Colombia y Santo Domingo y San Pedro de Macoris, también con trasbordo en la Habana.

Servicio del Mediterráneo

El día 25 de Febrero saldrá de Barcelona y el 30 de Cádiz el vapor

BUENOS AIRES

directamente para New-York, Habana, y Veracruz. Combinaciones para distintos puntos de los Estados Unidos y litorales de Cuba. Se admite pasaje y carga para Puerto Plata con trasbordo en Habana.

Línea de Buenos Aires

El día 2 de Febrero saldrá de Barcelona, el 3 de Valencia, el 5 de Málaga y el 7 de Cádiz el vapor

LEON XIII

directamente para Santa Cruz de Tenerife, Montevideo y Buenos Aires.

Línea de Venezuela, Colombia

El día 11 de Febrero saldrá de Barcelona, el 13 de Málaga y el 15 de Cádiz el vapor

CIUDAD DE CADIZ

directamente para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Puerto Rico, Habana, Colón, Sabanilla, Puerto Cabello, La Guayra, admitiendo pasaje y carga para Veracruz con trasbordo en Habana, combina por el ferrocarril de Panamá con las compañías de navegación del Pacífico, para cuyos puertos admite pasaje y carga con billetes y conocimientos directos. Combinación para el litoral de Cuba y Puerto Rico.

Se admite pasaje y carga para Puerto Plata con trasbordo en Puerto Rico y para Santo Domingo y San Pedro de Macaris con Habana.

Línea de Filipinas

El día 1 de Febrero saldrá de Barcelona, habiendo hecho las escalas intermedias, el vapor

ANTONIO LOPEZ

directamente para Port Said, Suez, Adén, Colombo, Penang, Singapur, y Manila, sirviendo por trasbordo los puertos de la costa oriental de Africa, de la India, Java, Sumatra, China, Japón y Australia.

Línea de Fernando Poo

El día de Febrero saldrá de Barcelona y el 30 de Cádiz el vapor

para Fernando Poo, con escala en Casablanca, Mazagán y otros puertos de la Costa Occidental de Africa y Golfo de Guinea.

Línea de Canarias

El día 17 de Febrero saldrá de Barcelona, el 18 de Valencia, el 19 de Alicante, el 20 de Málaga y el 22 de Cádiz el vapor

M. L. VILLARDE

directamente para Casablanca, Mazagán, Las Palmas y Santa Cruz de Tenerife, regresando por Cádiz, Alicante, Valencia y Barcelona.

Línea de Tánger

Salidas de Cádiz: Lunes, miércoles y viernes.

Salidas de Tánger: Martes, jueves y sábados.

Para más informes en Barcelona, a Ripol y C.; Dormitorio de San Francisco, núm. 25, principal.

## TOS FERINA

## CATARRO DE LOS NIÑOS

El único específico que ha logrado alcanzar 10 años de popularidad por sus efectos rápidos e infalibles, es el **anti-séptico y balsámico**

## ANTICATARRAL BORBONET

Infinidad de madres, y eminencias Médicas, certifican los resultados obtenidos con el uso de nuestra **especialidad**, empleándolo siempre con éxito seguro, contra la **Coqueluche** y toda clase de Tos en los niños.

DEPÓSITOS

BARCELONA: Farmacia y Laboratorio del Dr. Andreu.

Farmacia del Dr. Casasa.—calle Tallers.

Centro de especialidades.—Rambla de las Flores, 4.

TARRAGONA: Farmacia del Dr. Gil Soler, Apodaca, 27.

Pídase en las principales Farmacias y Droguerías

Véase el prospecto que acompaña cada frasco.

## Montepío general. MADRID

Esta Asociación, libre de toda tutela e intervención del Estado, por la módica suma de 3 pesetas mensuales, abona a sus socios, al cumplir la edad de 55 años, las pensiones siguientes: llevando 10 años seguidos, 50 pesetas cada mes; a los 15 años, 100 pesetas; a los 20 años, 150 pesetas, y a los 25 años, 200 pesetas.

Por el ingreso en la Sociedad, se abonan por una sola vez 10 pesetas.

Para más detalles y suscripciones a su representante en la provincia, **D. F. Barinaga, Rambla de San Juan, 68, 3.º**

## LA HERNIA (Trencadura)

### Y EL BRAGUERO OPTIMO HERNIAL VIVES

Muchos herniados no dan importancia a las hernias que sufren porque no les molestan, conformándose con llevar un mal braguero que les perjudica. Pues, como es sabido, toda hernia mal tratada puede ocasionar infinidad de alteraciones en el organismo humano, convirtiéndose en graves enfermedades que ponen en peligro la salud y la vida del herniado.

El herniado que no lleva bien contenida su hernia, por medio de un buen braguero, acostumbra a tener las digestiones penosas, dolores de vientre más o menos frecuentes, náuseas y vómitos algunas veces. La salud general del herniado se resiente, pues que su buen humor se trueca muchas veces en un estado de indiferencia y malestar que él mismo apenas se da cuenta, exponiéndose a que su hernia se le estrangule, dándole un fatal resultado.

El eminente cirujano, doctor Malgaigne, dice en sus obras que los individuos afectados de hernia, y particularmente los que la llevan descuidada, aparentan una vejez prematura.

Nuestro acreditado braguero, es reconocido por todo el mundo científico como superior a los demás sistemas, empleándolo múltiples eminencias médicas para el alivio y curación radical de las hernias, rebeldes a todo otro tratamiento. Siendo construido y aplicado bajo la dirección facultativa, garantiza que muchas otras cosas no la poseen. Desconfiar de malas imitaciones.

DESPECHO DE NUEVE A DOCE Y DE TRES A SEIS

Calle Unión, núm. 17, Barcelona, CASA VIVES

## Gabinete Odontológico del Doctor JORDAN

CIRUJANO DENTISTA

ex-operador de la casa del doctor Treviño, de Madrid, ex-alumno del Colegio Español de Dentistas, etc., etc.

Recibe en Tarragona todos los martes de 9 mañana a 5 tarde, R. S. Juan, 70, entre-suelo.

OPERACIONES odontológicas.

EXTRACCIONES con ó sin anestésico.

ORIFICACIONES con martillo automático ó con el célebre oro SOLILA.

EMPASTES en guttapercha, pate Hill's, sílex email, coral, amalgamas de platino, etc.

DIENTES Logan y Pivot.

CORONAS artificiales.

APARATOS PROTÉSICOS en guttapercha, otchouch vulcanizado, celuloide platino, oro, aluminio, y por todos los sistemas hasta el día conocidos.

ELIXIR Y POLVOS DENTÍFRICOS del Dr. Jordán. De venta en todas las farmacias.

Gratis a los pobres que acrediten serlo.

Gabinete y taller de protesis dental en Reus, Plaza de Prim, 2, pral.

En Tarragona Rambla de San Juan, núm. 70, entre-suelo, todos los martes.

## AGUA NAF SERRA

ESTA TRIPLE AGUA DE AZAHAR de perfumeado y delicioso aroma, está elaborada con la flor tierna y escogida del naranjo agrio y se vende en botellas de un cuarto de litro a cuatro reales una.

Al por menor: Farmacia del Centro.

Al por mayor: Farmacia y Laboratorio de Antonio Serra.—Reus.—Importantes descuentos.

## PEDIR AGUA NAF SERRA

## A CUANTOS PADEZCAN DE LA BOCA

**DOLOR DE MUELAS** Caries, flojedad de sangre ó descarnes de encías, fluxiones, sarro, escorbuto, tumores, úlceras de la boca, dientes, sensaciones producidas por el calor ó el frío, mal aliento, etc., deben usar el

Elixir dentífrico **SAINT-SERVAT** del Dr. Casasa

Único que pone y conserva la boca limpia, hermosa, sana y fuerte hasta a los que más perdida la tienen.—Véndese a 20 reales el frasco en la gran farmacia del autor, calle de Tallers, núm. 29, cerca a la Rambla de Canaletas, Barcelona.—Consulta de 11 a 1, ó por escrito.

Se encuentran en depósito en las principales farmacias de España y América En Reus Farmacia de Demestre.—En Tarragona farmacia de los Dres. Cuchi y Mirambell

NOTA.—Por derribo de la casa que ocupaba en la Plaza de la Constitución y calle de Jaime I, el Dr. CASASA ha trasladado su Farmacia y despacho a su casa propia de la calle de Tallers, núm. 29, cerca la Rambla de Canaletas, donde deberán dirigirse sus clientes.

# Quintas

REEMPLAZO DE 1902

Asociación general mútua

Gran Centro de Redenciones del Servicio Militar establecido en Guadalajara desde el año 1880, bajo la Dirección de D. Antonio Boixaren y Claverol.

Operación garantida por el tiempo que dura el Servicio Militar..... 700  
Esta misma operación se hace en dos plazos, mitad al contratar y la otra mitad para el 15 de Agosto próximo..... 750  
También se hacen operaciones a prima fija por 750 pesetas al contado y 800 en dos plazos.

Para más detalles, dirigirse al Delegado **D. José M.º Almató Gallisá**, Unión, 41 ó Real, 17, 2.º—Tarragona.

## EMULSION NADAL

Única que contiene el 80 por 100 de aceite puro de hígado de bacalao con glicerofosfatos é hipofosfitos de cal y sosa.

ES LA MEJOR Y LA MAS AGRADABLE

Aprobada y recomendada por el Colegio oficial de médicos de Barcelona y analizada por el Dr. Bonet, catedrático de la Universidad de Madrid, considerándola superior a las demás y un indiscutible adelanto de la farmacia moderna, tanto por la bondad de su preparación como por la elevada cantidad de sustancias medicamentosas que contiene.

Cura la tos, catarros, bronquitis, tisis, las escrófulas, el raquitismo y la debilidad, ayuda al crecimiento de los huesos y la salida de los dientes. Es alimento, golosina y medicamento tónico y estimulante del desarrollo físico; aumenta la secreción láctea, de efecto notable en las embarazadas y en la infancia. El aceite está completamente emulsionado y en cierto modo digerido, formando una crema fluida que no dá otro trabajo al tubo digestivo que el de la absorción.

Se conserva indefinidamente sin agriarse, ni enranciarse, ni separarse el aceite, circunstancias que ninguna otra emulsión reúne, recomendándose por su BONDAD, ECONOMIA y ser un PRODUCTO ESPAÑOL.

SE VENDE EN TODAS LAS FARMACIAS

M. Nadal, Mayor, 17, Tarragona

## PURGARSE

con las Píldoras Orientales del Dr. Casasa

Es la manera de mantener el cuerpo limpio de malos humores y libre de enfermedades.

La superioridad reconocida de estas benéficas PÍLDORAS sobre todos los demás purgantes depurativos débese a la suavidad con que obran, sin causar dolor ni irritación, se puede tomar cada hora y su uso no exige privación alguna.

Compuestas exclusivamente de vegetales, son inofensivas y tomadas de la manera que indica el opúsculo que las acompaña, constituyen el más eficaz remedio para todas las enfermedades nerviosas y sanguíneas, en especial del corazón, del estómago, histéricas, gota, herpes, dolores, catarro, reuma, palpitaciones, irregularidades en las funciones de la mujer y otras muchas enfermedades que constituyen una mala salud.

Dirigirse al DR. CASASA en su GRAN FARMACIA, calle de Tallers, núm. 29, cerca la Rambla de Canaletas, Barcelona.

Consulta de once de la mañana a una de la tarde, ó por escrito.

Depositorios:

Todos los principales farmacéuticos de España y América.

En Tarragona, farmacia de los Dres. Cuchi y Mirambell.

En Reus, farmacia de Demestre.

NOTA.—Por derribo de la casa que ocupaba en la Plaza de la Constitución y calle de Jaime I el Dr. CASASA ha trasladado su Farmacia y despacho, a su casa propia de la calle de Tallers, número 29, cerca la Rambla de Canaletas, donde deberán dirigirse sus clientes.

## SOLUCION CASES

De coñido fosfatado de cal

premiado en varias exposiciones

Única aprobada y recomendada por la Real Academia de Medicina y demás corporaciones médicas, que la recomiendan eficazmente como el más poderoso de los reconstituyentes, para los casos de debilidad general, cloposis, raquitismo, tisis, falta de apetito, etc., sustituyéndose con ventaja a la de Coirre. La eficacia y superioridad de esta solución queda probado con decir que de las especialidades nacionales, es una de las de consumo más general en España. Al por mayor, Sr. Aviñó, plaza de la Lana, 11, farmacia, y en la Sociedad Farmacéutica Española.—Barcelona.

De venta en las principales farmacias de España, Portugal y América.

## HERPES

SARNA ESCROFULAS y demás humores así internos como externos.—No olvidar que el extracto anti-herpético de Dalmara compuesto del Dr. Casasa, es el único que las cura pronto y radicalmente sin que jamás den señal de haber existido.—Véase el prospecto.—Dirigirse al Dr. Casasa, en su gran Farmacia, calle de Tallers, núm. 29, cerca la Rambla de Canaletas, Barcelona.—Consulta de 11 a 1, ó por escrito.

Depositorio: Todos los principales farmacéuticos de España, Portugal y América.—En Tarragona: farmacia de los Dres. Cuchi y Mirambell. En Reus farmacia de Demestre.—NOTA. Por derribo de la casa que ocupaba en la Plaza de la Constitución y calle de Jaime I, el Dr. CASASA ha trasladado su Farmacia y despacho, a su casa propia de la calle de Tallers, núm. 29, cerca de la Rambla de Canaletas, donde deberán dirigirse sus clientes.